FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Ontario — District No. 119 Simcoe East — S. District No. 6 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 6 — {in / dans} Town of Orillia — {(City, town, village, township or / (Cité, ville, village, canton ou p

Page 16

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {James B Jamison, Enumerator. / Recenseur.} June 13 and 14

| Line / Ligne | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Domicile. | Family, household or institution. Famille, ménage ou institution. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed, or divorced. Célibataire, marié, veuf, ou divorcé légalement. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Âge au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employe. Employé. | Working on own account (See instructions.) Travaillant à son compte (voir instructions.) | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, as "farm," "sawmill," "factory," "foundry," "shop," "mine," etc. Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "au moulin à scie," "à la manufacture," "à la fonderie," "au magasin," "à la mine," etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres emplois que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a. | Hours of work per day at chief occupation. Heures de travail par jour à l'emploi principal. | Hours of working time per week, if any. Heures de travail par semaine, s'il y a lieu. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires (en dehors de l'emploi principal ou du métier), s'il y en a. | Rate of earnings per hour, if paid by the hour. Taux de gain par heure lorsque employé à l'heure. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accidents or sickness. Pour les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in coming year. Coût de l'assurance pour l'année prochaine. | EDUCATION AND LANGUAGE OF PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Cost of education |
|---|---|---